

Consejo

C/Analysis/2020/2

Documento analítico

Original: Inglés

Fecha: 22 de mayo de 2020

DOCUMENTO ANALÍTICO QUE SIRVE DE BASE DEL PROCEDIMIENTO DE EXAMEN POR CORRESPONDENCIA DEL PROYECTO DE LEY DE PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES DE LOS EMIRATOS ÁRABES UNIDOS EN CUANTO A SU CONFORMIDAD CON EL ACTA DE 1991 DEL CONVENIO DE LA UPOV*Documento preparado por la Oficina de la Unión**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*

1. Mediante una carta fechada el 28 de abril de 2020, dirigida al secretario general de la UPOV, su excelencia el sultán Abdulla AlHebsi, subsecretario adjunto del Sector de Regiones del Ministerio de Cambio Climático y Medio Ambiente, solicitó el examen del proyecto de Ley de Protección de las Obtenciones Vegetales de los Emiratos Árabes Unidos (en adelante, "proyecto de Ley") a fin de determinar su conformidad con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV (en adelante, "Acta de 1991"). La carta se reproduce en el Anexo I del presente documento. En el Anexo II figura la traducción al inglés del proyecto de Ley.

PROCEDIMIENTO DE EXAMEN DE LEYES O PROYECTOS DE LEY POR CORRESPONDENCIA

2. En el artículo 34.3) del Acta de 1991 se dispone que "[a]ntes de depositar su instrumento de adhesión, todo Estado que no sea miembro de la Unión o cualquier organización intergubernamental solicitará la opinión del Consejo acerca de la conformidad de su legislación con las disposiciones del presente Convenio. Si la decisión haciendo oficio de opinión es positiva, podrá depositarse el instrumento de adhesión."

3. En el contexto de la organización de una única serie de sesiones a partir de 2018 y con objeto de facilitar el examen de la legislación de los futuros miembros, el Consejo, en su quincuagésima primera sesión ordinaria, celebrada en Ginebra el 26 de octubre de 2017, aprobó las propuestas de modificación del documento UPOV/INF/13/1 "Orientación sobre cómo ser miembro de la UPOV" a fin de establecer un procedimiento para el examen de la legislación por correspondencia, y aprobó asimismo la revisión del documento UPOV/INF/13/1 (documento UPOV/INF/13/2) (véase el párrafo 20.g) del documento C/51/22 "Informe").

4. Con arreglo a lo que antecede, en el procedimiento de examen de leyes o proyectos de ley por correspondencia que consta en el documento [UPOV/INF/13/2](#) "Orientación sobre cómo ser miembro de la UPOV" se establece lo siguiente:

Condiciones de aplicación del procedimiento de examen de la legislación por correspondencia

"11. Podrá aplicarse el procedimiento de examen de la legislación por correspondencia si:

i) la solicitud se recibe con menos de cuatro semanas de antelación a la semana en que se celebre la sesión ordinaria más inmediata del Consejo y más de seis meses antes de la fecha de la siguiente sesión ordinaria del Consejo; y

ii) en el análisis de la Oficina de la Unión se prevé una decisión positiva y no se señalan cuestiones importantes en cuanto a la conformidad de la legislación con el Convenio de la UPOV."

5. De conformidad con el párrafo 11 del documento UPOV/INF/13/2, la carta con la solicitud de examen del proyecto de Ley se recibió el 28 de abril de 2020, es decir, más de seis meses antes de la fecha de la quincuagésima tercera sesión ordinaria del Consejo. La Oficina de la Unión prevé una decisión positiva y no se han señalado cuestiones importantes en cuanto a la conformidad del proyecto de Ley con el Convenio de la UPOV.

Publicación del documento analítico y del proyecto de Ley en el sitio web de la UPOV

“14. [...]

i) el documento analítico y la ley se publicarán en el sitio web de la UPOV en un plazo de seis semanas tras la recepción de la solicitud y se informará en consecuencia a los miembros y observadores del Consejo; y

ii) los miembros y observadores dispondrán de un plazo de 30 días, contados desde la fecha de publicación del documento analítico en el sitio web de la UPOV, para formular comentarios.”

6. De conformidad con el párrafo 14 del documento UPOV/INF/13/2, la Oficina de la Unión ha publicado el presente documento analítico (documento C/Analysis/2020/2) relativo a los Emiratos Árabes Unidos para brindar a los miembros y observadores del Consejo la oportunidad de formular comentarios (véase la circular E-20/051 de la UPOV del 22 de mayo 2020). En el Anexo II del documento analítico figura la traducción al inglés del proyecto de Ley de los Emiratos Árabes Unidos.

ANTECEDENTES

7. El 16 de enero de 2013, el Sr. Mohamed Makkawi, técnico de semillas del Departamento de Biodiversidad y Protección, Recursos Hídricos y Conservación de la Naturaleza, del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Hídricos, entregó a la Oficina de la Unión una copia de las versiones en árabe y en inglés de la Ley Federal N.º 17 de 2009 sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales (Ley de 2009). Tras un primer análisis, la Oficina de la Unión comunicó al Sr. Makkawi que, en su opinión, varias disposiciones de la Ley de 2009 no se corresponden con las disposiciones del Acta de 1991.

8. El 13 de septiembre de 2015, su excelencia el Sr. Al Hammadi, subsecretario del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Hídricos, solicitó la concesión de la condición de observador ante el Consejo y asistencia en cuestiones legislativas. El 11 de diciembre de 2015, la Oficina de la Unión envió a la Misión Permanente de los Emiratos Árabes Unidos en Ginebra una nota verbal, adjunta a una carta dirigida a su excelencia el Sr. Al Hammadi, con las observaciones detalladas de la Oficina de la Unión sobre la Ley en relación con el Acta de 1991.

9. El 14 de diciembre de 2015, en Dubái (Emiratos Árabes Unidos), la Oficina de la Unión participó en consultas jurídicas relativas a la elaboración de legislación sobre la protección de las obtenciones vegetales y a la adhesión a la UPOV. El 18 de diciembre de 2015, la Oficina de la Unión envió observaciones sobre la Ley formuladas a partir de las conclusiones alcanzadas en las consultas jurídicas.

10. El 21 de octubre de 2018, la Sra. Fatima Obaid Alkalbani, jefa de Desarrollo Agrícola, del Ministerio de Cambio Climático y Medio Ambiente, informó sobre los avances del proceso interno de modificación de la Ley y solicitó información acerca de las cuotas de contribución por la adhesión a la UPOV.

11. El 27 de octubre de 2019, la Sra. Shaima Nasser Al-Akel, ejecutiva de Organizaciones Internacionales de la Oficina de los Emiratos Árabes Unidos ante la Organización Mundial del Comercio (OMC) en Ginebra, entregó a la Oficina de la Unión un ejemplar del proyecto de Ley, con la petición de que se formularan observaciones. El 20 de diciembre de 2019, la Oficina de la Unión facilitó observaciones sobre el proyecto de Ley de 27 de octubre de 2019.

12. El 27 de febrero de 2020, el Sr. Mohamed Ahmed Hamdan Al Dhanhani, Director del Departamento de Desarrollo y Sanidad Agrícolas del Ministerio de Cambio Climático y Medio Ambiente, proporcionó a la Oficina de la Unión otra traducción al inglés del proyecto de Ley y la versión original en árabe. Con objeto de aclarar las posibles discrepancias entre las dos versiones lingüísticas, y previa consulta con el Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos, la Oficina de la Unión dispuso que se efectuara una traducción al inglés verificada respecto de la versión original en árabe. La verificación confirmó que existían ciertas discrepancias entre las dos versiones lingüísticas.

13. El 10 de abril de 2020, la Oficina de la Unión recibió una versión actualizada de la traducción al inglés verificada del proyecto de Ley. El 14 y el 22 de abril de 2020, la Oficina de la Unión envió sus observaciones sobre la traducción al inglés verificada del proyecto de Ley e información sobre el procedimiento de examen por correspondencia de dicho proyecto.

BASE DE LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES EN LOS EMIRATOS ÁRABES UNIDOS

14. En los Emiratos Árabes Unidos, la protección de las obtenciones vegetales de conformidad con el Acta de 1991 se regirá por el proyecto de Ley, una vez que este haya sido aprobado. A continuación se ofrece un análisis del proyecto de Ley siguiendo el orden de las disposiciones sustantivas del Acta de 1991.

Artículo 1 del Acta de 1991: Definiciones

15. Las definiciones de “obtentor” y “variedad” que constan en el artículo 1 del proyecto de Ley se ajustan a las definiciones que figuran en los puntos iv) y vi), respectivamente, del artículo 1 del Acta de 1991.

Artículo 2 del Acta de 1991: Obligación fundamental de las Partes Contratantes

16. El artículo 2.1) del proyecto de Ley se refiere a la protección y la concesión de los derechos de obtentor.

Artículo 3 del Acta de 1991: Géneros y especies que deben protegerse

17. En el artículo 2.2) del proyecto de Ley se establece que “[l]a presente Ley se aplicará, desde la fecha de su entrada en vigor, a todos los géneros y especies vegetales”, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 3.2)ii) del Acta de 1991.

Artículo 4 del Acta de 1991: Trato nacional

18. En cuanto a las personas facultadas para presentar solicitudes, el proyecto de Ley no establece restricciones respecto de la nacionalidad, el lugar de residencia de las personas naturales o la ubicación de la sede de las personas jurídicas. El artículo 12 “Derecho de prioridad” del proyecto de Ley cumple los requisitos en lo que atañe a los miembros de la Unión. El proyecto de Ley está en conformidad con los requisitos del artículo 4 del Acta de 1991.

Artículos 5 a 9 del Acta de 1991: Condiciones de la protección, la novedad, la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

19. En los artículos 5 a 9 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre las condiciones de protección que se ajustan a lo dispuesto en los artículos 5 a 9 del Acta de 1991.

20. En los párrafos 2) y 3) del artículo 6 se establecen las siguientes disposiciones relativas a la excepción facultativa prevista en el artículo 6.2) “Variedades de reciente creación” del Acta de 1991:

“2) Cuando, de conformidad con el artículo 2.2), la presente Ley se aplique a un género o especie vegetal al que no se aplicase anteriormente, se considerará que las variedades pertenecientes a ese género o especie vegetal satisfacen la condición de novedad definida en el párrafo 1) del presente artículo, incluso si la venta o la entrega a terceros descrita en dicho párrafo hubiese tenido lugar en el territorio de los Emiratos Árabes Unidos dentro del plazo de cuatro años antes de la fecha de presentación o, en el caso de árboles y vides, dentro del plazo de seis años antes de esa fecha.

3) La disposición prevista en el párrafo 2) del presente artículo se aplicará únicamente a las solicitudes de derechos de obtentor presentadas en el plazo máximo de un año a partir de la aplicación de las disposiciones de la Ley a los géneros o especies en cuestión.”

Artículo 10 del Acta de 1991: Presentación de solicitudes

21. En el artículo 11 del proyecto de Ley se establecen disposiciones relativas a la presentación de solicitudes. No parece que el proyecto de Ley contenga disposiciones que estén en contradicción con el artículo 10 del Acta de 1991.

Artículo 11 del Acta de 1991: Derecho de prioridad

22. En el artículo 12 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el derecho de prioridad que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 11 del Acta de 1991.

Artículo 12 del Acta de 1991: Examen de la solicitud

23. En el artículo 19 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el examen de la solicitud que se ajustan a las disposiciones del artículo 12 del Acta de 1991.

Artículo 13 del Acta de 1991: Protección provisional

24. En el artículo 21 del proyecto de Ley se establecen las siguientes disposiciones sobre la protección provisional, que se corresponden con lo dispuesto en el artículo 13 del Acta de 1991:

“1) Se otorgará protección provisional con objeto de salvaguardar los intereses del obtentor durante el periodo comprendido entre la publicación de la solicitud de concesión de un derecho de obtentor y la concesión del derecho.

2) Se considerará que el solicitante es el titular del derecho de obtentor respecto de cualquier persona que, en el intervalo mencionado en el párrafo 1), haya realizado actos que, después de la concesión del derecho, requieran la autorización del obtentor de conformidad con lo dispuesto en el artículo 14. El solicitante tendrá los mismos derechos para suscribir acuerdos de licencia y emprender acciones judiciales que los que tendría si en la fecha de publicación se le hubiera concedido el derecho de obtentor con respecto a la variedad en cuestión. Si no se concede el derecho, se considerará que nunca se han otorgado los derechos conferidos en virtud del presente párrafo.”

Artículo 14 del Acta de 1991: Alcance del derecho de obtentor

25. En el artículo 14 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre el alcance del derecho de obtentor que están en conformidad con las disposiciones del artículo 14 del Acta de 1991.

26. En el artículo 14.2)b) del proyecto de Ley se establecen las siguientes disposiciones sobre la excepción facultativa prevista en el artículo 14.3) “Actos respecto de ciertos productos” del Acta de 1991:

“b) respecto de productos fabricados directamente a partir de un producto de cosecha de la variedad protegida cubierto por las disposiciones del párrafo 2.a) del presente apartado, por utilización no autorizada de dicho producto de cosecha, a menos que el obtentor haya podido ejercer razonablemente su derecho en relación con dicho producto de cosecha.”

Artículo 15 del Acta de 1991: Excepciones al derecho de obtentor

27. En el artículo 15.1) del proyecto de Ley se establecen disposiciones relativas a las excepciones obligatorias al derecho de obtentor que se ajustan a lo dispuesto en el artículo 15.1) del Acta de 1991.

28. En los párrafos 2) a 4) del artículo 15 del proyecto de Ley se establecen las siguientes disposiciones sobre la excepción facultativa prevista en el artículo 15.2) del Acta de 1991:

“2) En relación con las variedades incluidas en una lista de plantas agrícolas, no lesionarán el derecho de obtentor los pequeños agricultores que utilicen con fines de reproducción o de multiplicación, en su propia explotación, el producto de la cosecha que hayan obtenido por el cultivo, en su propia explotación, de la variedad protegida o de una variedad amparada por el artículo 14.3)a)i) o ii) de la presente Ley, siempre y cuando dicha utilización se efectúe dentro de límites razonables y a reserva de la salvaguardia de los intereses legítimos del obtentor.

3) Quedan excluidas de la excepción prevista en el párrafo 2) del presente artículo las variedades de plantas frutales, ornamentales, hortícolas y forestales.

4) En el reglamento se estipularán las condiciones para la aplicación de las disposiciones del párrafo 2) del presente artículo, respecto de la lista de plantas agrícolas y la información que debe facilitar el agricultor al obtentor.”

Artículo 16 del Acta de 1991: Agotamiento del derecho de obtentor

29. En el artículo 16 del proyecto de Ley se establecen disposiciones relativas al agotamiento del derecho de obtentor que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 del Acta de 1991.

Artículo 17 del Acta de 1991: Limitación del ejercicio del derecho de obtentor

30. En el artículo 25 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la limitación del ejercicio del derecho de obtentor que se corresponden con las disposiciones del artículo 17 del Acta de 1991.

Artículo 18 del Acta de 1991: Reglamentación económica

31. En el artículo 28 del proyecto de Ley se establecen disposiciones relativas a la reglamentación económica que están en conformidad con las disposiciones del artículo 18 del Acta de 1991. No parece que el proyecto de Ley contenga disposiciones que estén en contradicción con el artículo 18 del Acta de 1991.

Artículo 19 del Acta de 1991: Duración del derecho de obtentor

32. En el artículo 17 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la duración del derecho de obtentor que se ajustan a lo dispuesto en el artículo 19 del Acta de 1991.

Artículo 20 del Acta de 1991: Denominación de la variedad

33. En el artículo 18 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre las denominaciones de las variedades que están en conformidad con lo dispuesto en el artículo 20 del Acta de 1991.

Artículo 21 del Acta de 1991: Nulidad del derecho de obtentor

34. En el artículo 23 del proyecto de Ley se establecen disposiciones sobre la nulidad del derecho de obtentor que se corresponden con las disposiciones del artículo 21 del Acta de 1991.

Artículo 22 del Acta de 1991: Caducidad del derecho de obtentor

35. En el artículo 24 del proyecto de Ley se establecen disposiciones relativas a la caducidad del derecho de obtentor que se ajustan a lo dispuesto en el artículo 22 del Acta de 1991.

Artículo 30 del Acta de 1991: Aplicación del Convenio

36. Con respecto a la obligación de “prever los recursos legales apropiados que permitan defender eficazmente los derechos de obtentor” (artículo 30.1)i) del Acta de 1991), en el artículo 26 del proyecto de Ley se estipula lo siguiente:

“1) Las sanciones previstas en la presente ley se entenderán sin perjuicio de eventuales sanciones más severas estipuladas en cualquier otra Ley.

2) Se preverán los siguientes recursos jurídicos para defender los derechos de obtentor:

a) A quien infrinja las disposiciones de los artículos 14 y 21 de la presente Ley se le impondrá una pena de prisión no inferior a dos meses y una multa de 10.000 dirhams como mínimo y 250.000 dirhams como máximo.

b) La sanción se duplicará en caso de reincidencia.

c) El tribunal podrá ordenar el decomiso del material infractor y su destrucción con cargo al infractor o su eliminación. Asimismo, si la infracción se comete en representación o interés de una entidad jurídica o de un establecimiento comercial o profesional, podrá ordenar su clausura por un período no mayor de seis meses y la publicación, con cargo al infractor, del resumen de la sentencia en uno o más diarios.

d) Quien infrinja cualquier otra disposición de la presente Ley será sancionado con una multa de 10.000 dirhams como mínimo y 250.000 dirhams como máximo.”

37. En los artículos 1, 4 y 18.3) del proyecto de Ley se hace referencia al registrador como la autoridad encargada de conceder derechos de obtentor, tal como se estipula en el artículo 30.1)ii) del Acta de 1991.

38. El artículo 20 del proyecto de Ley se ajusta a la obligación de publicar información relativa a las solicitudes de derecho de obtentor y a los títulos concedidos, así como a las denominaciones propuestas y aprobadas, según se exige en el artículo 30.1)iii) del Acta de 1991.

Conclusión general

39. En opinión de la Oficina de la Unión, en el proyecto de Ley se recogen las disposiciones sustantivas del Acta de 1991. A la luz de lo antedicho, una vez que el proyecto de Ley haya sido aprobado sin modificación alguna y la Ley haya entrado en vigor, los Emiratos Árabes Unidos estarán en condiciones de “dar efecto” a las disposiciones del Acta de 1991, como se estipula en su artículo 30.2).

[Siguen los Anexos]

ANEXO I

[Traducción por la Oficina de la Unión de una carta con fecha 28 de abril de 2020]

Enviada por: Sr. Abdulla AlHebsi
Subsecretario adjunto del Sector de Regiones del Ministerio de Cambio Climático y Medio Ambiente

Destinatario: Sr. Francis Gurry
Secretario general de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV)

Objeto: Presentación del proyecto de Ley de Protección de las Obtenciones Vegetales de los Emiratos Árabes Unidos al Consejo de la UPOV

Estimado secretario general:

Tenemos el agrado de comunicarle que el Ministerio de Cambio Climático y Medio Ambiente de los Emiratos Árabes Unidos ha aprobado un proyecto de Ley Federal para la modificación de la Ley Federal N.º 17 de 2009 sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales. Asimismo, deseamos informarle de que la ley deberá superar los trámites gubernamentales para su promulgación, por lo que transcurrirá cierto tiempo hasta que sea publicada de manera oficial.

Los Emiratos Árabes Unidos tienen previsto adherirse al Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales de 2 de diciembre de 1961, revisado en Ginebra el 10 de noviembre de 1972, el 23 de octubre de 1978 y el 19 de marzo de 1991 (Convenio de la UPOV).

Según lo dispuesto en el artículo 34.3) del Convenio de la UPOV, agradeceríamos que el Consejo de la UPOV examine por correspondencia la conformidad del proyecto de Ley de los Emiratos Árabes Unidos con las disposiciones del Convenio de la UPOV.

Muchas gracias.

Atentamente,

(Firmada)

Documento adjunto: [Traducción del proyecto de Ley al inglés]

[Sigue el Anexo II]

ANNEX II / ANNEXE II / ANLAGE II / ANEXO II
[in English only / en anglais seulement / nur auf Englisch / solamente en inglés]

Translation in English of the Draft Law on Plant Variety Protection of the United Arab Emirates of April 2020

Article 1

Definitions

In the course of applying the provisions of this Law, the following words and expressions shall have the meaning assigned to each of them, unless the context otherwise requires:

The State: United Arab Emirates.

Ministry: Ministry of Climatic Change and Environment (MOCCAEC).

Minister: Minister of Climatic Change and Environment

Variety means any plant grouping within a single botanical taxon of the lowest known rank, which grouping, irrespective of whether the conditions for the grant of a breeder's right are fully met, can be defined by the expression of the characteristics resulting from a given genotype or combination of genotypes, and distinguished from any other plant grouping by the expression of at least one of the said characteristics and considered as a unit with regard to its suitability for being propagated unchanged.

Breeder means the person who bred, or discovered and developed, a variety, the person who is the employer of the aforementioned person or who has commissioned the latter's work, or the legal successor in title of the first or second aforementioned person, as the case may be.

Plant breeder's right certificate: A document issued as evidence of a grant of a breeder's right.

Breeder's right means the right of the breeder provided for in this Law;

Register: Register of new varieties of plants and breeders' rights.

Registrar: Registrar of new varieties of plants and the breeders' rights who is appointed by the Minister.

Protected variety: A variety that has been granted a breeder's right in accordance with the provisions of this Law.

Applicant: The person who applies for a grant of a breeder's right.

Holder of the breeder's right: The breeder whom the registrar grants a breeder's right.

Breeder's right certificate holder: Any person awarded the certificate of a breeder's right.

Propagating material: Any plant material or parts, cells, tissues, organs or a genetic material of plants, that can be used for the propagation of plants or for reproduction by seedling, cultivation or grafting or budding.

UPOV: the International Union for the Protection of New Varieties of Plants founded by the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants of 1961 and further mentioned in the Act of 1972, the Act of 1978 and in the 1991 Act;

Member of UPOV: a State party to the UPOV Convention of 1961 / Act of 1972 or the Act of 1978 or a Contracting Party to the 1991 Act;

Regulations: the Regulations and Ministerial Decisions issued under this Law.

Article 2

Objectives of the law and its scope

- (1) The objective of the Law is to grant and protect breeders' rights.
- (2) This Law shall be applied on the date of its coming into force to all plant genera and species.

Article 3

Register of New Plants Varieties Protection

A register is designated in the Ministry under the name "Register of the New Plant Varieties Protection" concerning new plant varieties and breeders' rights in accordance with the provisions of this Law and the Regulations.

Article 4

The Registrar, and its tasks

The Minister shall appoint a Registrar for supervising the register, and undertaking the competences stipulated in this Law, particularly the following:

1. The Registrar shall carry out any other tasks in accordance with the provisions of this Law and its by-law.
2. Coordinating with the international, regional and local bodies involved in the registrar's work.
3. Any other tasks assigned by the Minister in connection to the objectives of this Law.

Article 5

Conditions of protection

(1) The breeder's right shall be granted where the variety is:

1. new
2. distinct
3. uniform
4. stable

(2) The grant of the breeder's right shall not be subject to any further or different conditions, provided that the variety is designated by a denomination in accordance with the provisions of Article 18, that the applicant complies with the formalities provided for in this Law and that he pays the required fees.

Article 6

Novelty

(1) The variety shall be deemed to be new if, at the date of filing of the application for a breeder's right, propagating or harvested material of the variety has not been sold or otherwise disposed of to others, by or with the consent of the breeder, for purposes of exploitation of the variety:

(i) in the territory of the United Arab Emirates earlier than one year before the date of filing of the application and

(ii) in a territory other than that of the United Arab Emirates earlier than four years or, in the case of trees or of vines, earlier than six years before the said date.

(2) Where, according to Article 2(2), this Law applies to a plant genus or species to which it did not previously apply, varieties belonging to such plant genus or species shall be considered to satisfy the condition of novelty defined in paragraph (1) of this Article even where the sale or disposal of to others described in that paragraph took place in the territory of United Arab Emirates within four years before the filing date or, in the case of trees or of vines, within six years before the said date.

(3) The provision under paragraph (2) of this Article, shall only apply to applications for a breeder's right filed within one year, at the latest, after the provisions of the Law apply to the genera or species concerned.

Article 7

Distinctness

The variety shall be deemed to be distinct if it is clearly distinguishable from any other variety whose existence is a matter of common knowledge at the time of filing the application. In particular, the filing of an application for the granting of a breeder's right or for the entering of another variety in an official register of varieties, in any country, shall be deemed to render that other variety a matter of common knowledge from the date of the application, provided that the application leads to the granting of a breeder's right or to the entering of the said other variety in the official register of varieties, as the case may be.

Article 8

Uniformity

The variety shall be deemed to be uniform if, subject to the variation that may be expected from the particular features of its propagation, it is sufficiently uniform in its relevant characteristics.

Article 9

Stability

The variety shall be deemed to be stable if its relevant characteristics remain unchanged after repeated propagation or, in the case of a particular cycle of propagation, at the end of each such cycle.

Article 10

The person entitled to the breeder's right

The person entitled to the breeder's right is the breeder in accordance with the definition in Article 1 of the Law

Article 11

Filing of Application

Applications for the grant of a breeder's right shall be subject to the following requirements:

- (1) The filing date of the application for a breeder's right shall be the date of receipt of the application duly filed as prescribed by the Regulations.
- (2) MOCCAIE shall not refuse to grant a breeder's right or limit its duration on the ground that protection for the same variety has not been applied for, has been refused or has expired in any other State or intergovernmental organization.

Article 12

Right of priority

- (1) Any breeder who has duly filed an application for the protection of a variety in a Member of UPOV (the "first application") shall, for the purpose of filing an application for the grant of a breeder's right for the same variety with the Registrar, enjoy a right of priority for a period of 12 months. This period shall be computed from the date of filing of the first application. The day of filing shall not be included in the latter period.
- (2) Events occurring within the period provided for in paragraph (1), such as the filing of another application or the publication or use of the variety that is the subject of the first application, shall not constitute a ground for rejecting the subsequent application. Such events shall also not give rise to any third-party right.
- (3) In order to benefit from the right of priority, the breeder shall, in the application filed with the Registrar, claim the priority of the first application. The Registrar shall require the breeder to furnish, within a period of not less than three months from the filing date of the application, a copy of the documents which constitute the first application, certified to be a true copy by the authority with which that first application was filed, and samples or other evidence that the variety which is the subject matter of both applications is the same.
- (4) The breeder shall be allowed a period of two years after the expiration of the period of priority or, where the first application is rejected or withdrawn, an appropriate time, after such rejection or withdrawal, in which to furnish, to the Registrar, any necessary information, document or material required for the purpose of the examination under Article 19 of this Law.

Article 13

Transfer of Applications and Rights

Applications for and grants of breeders' rights may be transferred to others. Such transfers shall be notified to the Registrar.

Changes of applicants or holders of the breeders' rights shall be published in accordance with the Regulations under this Law.

Article 14

Scope of the Breeder's Right

(1) (a) Subject to Articles 15 and 16 of this Law, the following acts in respect of the propagating material of the protected variety shall require the authorization of the breeder:

- (i) Production or reproduction (multiplication)
- (ii) Conditioning for the purpose of propagation
- (iii) Offering for sale
- (iv) Selling or other marketing
- (v) Exporting
- (vi) Importing
- (vii) Stocking for any of the purposes mentioned above (i-vi).

(b) The breeder may make the authorization mentioned in the paragraph above, subject to conditions and limitations.

(2) Subject to Articles 15 and 16, the acts referred to in items (i) to (vii) of subparagraph (1)(a) of this Article, shall require authorization by the breeder in the following cases:

(a) in respect of harvested material, including entire plants and parts of plants, obtained through the unauthorized use of propagating material of the protected variety, unless the breeder has had reasonable opportunity to exercise his right in relation to the said propagating material.

(b) in respect of products made directly from harvested material of the protected variety falling within the provisions of paragraph (2a) of this item through the unauthorized use of the said harvested material, unless the breeder has had reasonable opportunity to exercise his right in relation to the said harvested material.

(3) (a) The provisions of paragraphs (1) and (2) shall also apply in relation to

- (i) varieties which are essentially derived from the protected variety, where the protected variety is not itself an essentially derived variety,
- (ii) varieties which are not clearly distinguishable in accordance with Article 7 from the protected variety and
- (iii) varieties whose production requires the repeated use of the protected variety.

(b) For the purposes of subparagraph (a)(i), a variety shall be deemed to be essentially derived from another variety ("the initial variety") when

- (i) it is predominantly derived from the initial variety, or from a variety that is itself predominantly derived from the initial variety, while retaining the expression of the essential characteristics that result from the genotype or combination of genotypes of the initial variety,
- (ii) it is clearly distinguishable from the initial variety and

(iii) except for the differences which result from the act of derivation, it conforms to the initial variety in the expression of the essential characteristics that result from the genotype or combination of genotypes of the initial variety.

(c) Essentially derived varieties may be obtained for example by the selection of a natural or induced mutant, or of a somaclonal variant, the selection of a variant individual from plants of the initial variety, backcrossing, or transformation by genetic engineering.

Article 15

Exceptions to the Breeder's Right

(1) The breeder's right shall not extend to

(i) acts done privately and for non-commercial purposes,

(ii) acts done for experimental purposes and

(iii) acts done for the purpose of breeding new varieties, and, except where the provisions of Article 14(3) apply, acts referred to in Article 14(1) and (2) in respect of such other varieties.

(2) Small farmers shall not infringe the breeder's right, in relation to varieties included in a list of agricultural plants, if they use for propagating purposes, on their own holdings, the product of the harvest which they have obtained by planting, on their own holdings, the protected variety or a variety covered by Article 14(3)(a)(i) or (ii) of this Law, provided that this use is within reasonable limits and subject to the safeguarding of the legitimate interests of the breeder.

(3) The varieties of fruit, ornamentals, vegetables and forest plants are excluded from the exception under paragraph (2) of this Article.

(4) The conditions for the implementation of the provisions under paragraph (2) of this Article, in respect of the list of agricultural plants and the information to be provided by the farmer to the breeder, shall be stipulated in the regulations.

Article 16

Exhaustion of the Breeder's Right

(1) The breeder's right shall not extend to acts concerning any material of the protected variety, or of a variety covered by the provisions of Article 14(3), which has been sold or otherwise marketed by the breeder or with his consent in the territory of the United Arab Emirates, or any material derived from the said material, unless such acts

(a) involve further propagation of the variety in question or

(b) involve an export of material of the variety, which enables the propagation of the variety, into a country which does not protect varieties of the plant genus or species to which the variety belongs, except where the exported material is for final consumption purposes.

(2) For the purposes of paragraph (1), "material" means, in relation to a variety,

(a) propagating material of any kind,

(b) harvested material, including entire plants and parts of plants, and

- (c) any product made directly from the harvested material.

Article 17

Term of Protection

The breeder's right shall be granted for a period of 20 years from the date of the grant of the breeder's right. For trees and vines, the said period shall be 25 years from the said date.

Article 18

Variety denomination

(1) The variety shall be designated by a denomination which will be its generic designation. Subject to paragraph (4), no rights in the designation registered as the denomination of the variety shall hamper the free use of the denomination in connection with the variety, even after the expiration of the breeder's right.

(2) The denomination must enable the variety to be identified. It may not consist solely of figures except where this is an established practice for designating varieties. It must not be liable to mislead or to cause confusion concerning the characteristics, value or identity of the variety or the identity of the breeder. In particular, it must be different from every denomination which designates, in the territory of any member of UPOV, an existing variety of the same plant species or of a closely related species.

(3) The denomination of the variety shall be submitted by the breeder to the Registrar. If it is found that the denomination does not satisfy the requirements of paragraph (2), the Registrar shall refuse to register it and shall require the breeder to propose another denomination within a prescribed period. The denomination shall be registered by the Registrar at the same time as the breeder's right is granted.

(4) Prior rights of third persons shall not be affected. If, by reason of a prior right, the use of the denomination of a variety is forbidden to a person who, in accordance with paragraph (7) of this Article, is obliged to use it. The Registrar shall require the breeder to submit another denomination for the variety.

(5) A variety must be submitted to all members of UPOV under the same denomination. The Registrar shall register the denomination so submitted, unless it considers the denomination unsuitable. In the latter case, it shall require the breeder to submit another denomination.

(6) The Registrar ensures that the authorities of the members of UPOV are informed of matters concerning variety denominations, in particular the submission, registration and cancellation of denominations. Any Member of UPOV may address its observations, if any, on the registration of a denomination to the Registrar.

(7) Any person who offers for sale or markets propagating material of a variety protected within the territory of the United Arab Emirates is obliged to use the denomination of that variety, even after the expiration of the breeder's right in that variety, except where, in accordance with the provisions of paragraph (4), prior rights prevent such use.

(8) When a variety is offered for sale or marketed, it is permitted to associate a trademark, trade name or other similar indication with a registered variety denomination. If such an indication is so associated, the denomination must nevertheless be easily recognizable.

Article 19

Examination of the Application

Any decision to grant a breeder's right shall require an examination for compliance with the conditions under Articles 5 to 9. In the course of the examination, the Registrar may grow the variety or carry out other necessary tests, cause the growing of the variety or the carrying out of other necessary tests, or take into account the results of growing tests or other trials which have already been carried out. For the purposes of examination, the Registrar may require the breeder to furnish all the necessary information, documents or material as specified in the regulations.

Article 20

Publication

The public shall be informed concerning

- applications for and grants of breeders' rights, and
- proposed and approved denominations.

Article 21

Provisional Protection

(1) Provisional protection is provided to safeguard the interests of the breeder during the period between the publication of the application for the grant of a breeder's right and the grant of that right.

(2) The applicant is considered to be the holder of a breeder's right in relation to any person who, during the period provided in paragraph (1), has carried out acts which, once the right is granted, require the breeder's authorization as provided in Article 14. The applicant shall have the same rights to enter into license agreements and to initiate legal proceedings as if on the publication date the breeder's right had been granted to the applicant in respect of the variety concerned. The rights conferred under this paragraph shall be deemed never to have been conferred if the right is not granted.

Article 22

Renunciation

The breeder's right is considered as terminated in case of renunciation of that right by its holder before the expiration of the term of protection. Renunciation must be notified in writing by the holder of the breeder's right to the Registrar as prescribed by the Regulations. The date of the notification shall be considered as the date of renunciation of the breeder's right.

Article 23

Nullity of the Breeder's Right

(1) The breeder's right shall be declared null and void when it is established

(i) that the conditions laid down in Articles 6 or 7 were not complied with at the time of the grant of the breeder's right,

(ii) that, where the grant of the breeder's right has been essentially based upon information and documents furnished by the breeder, the conditions laid down in Articles 8 or 9 were not complied with at the time of the grant of the breeder's right, or

(iii) that the breeder's right has been granted to a person who is not entitled to it, unless it is transferred to the person who is so entitled.

(2) No breeder's right shall be declared null and void for reasons other than those referred to in paragraph (1).

Article 24

Cancellation of the Breeder's Right

(1) (a) The breeder's right shall be cancelled if it is established that the conditions laid down in Articles 8 or 9 are no longer fulfilled.

(b) Furthermore, the breeder's right shall be cancelled if, after being requested to do so and within the prescribed period,

(i) the breeder does not provide the Registrar with the information, documents or material deemed necessary for verifying the maintenance of the variety,

(ii) the breeder fails to pay such fees as may be payable to keep his right in force, or

(iii) the breeder does not propose, where the denomination of the variety is cancelled after the grant of the right, another suitable denomination.

(2) No breeder's right shall be cancelled for reasons other than those referred to in paragraph (1).

Article 25

Compulsory License from the Minister

The free exercise of a breeder's right shall not be restricted in the territory of the United Arab Emirates for reasons other than of public interest.

When any such restriction has the effect of the Minister, upon a recommendation of the Ministry of Defense or the Ministry of Interior, granting a compulsory license whereby a third party is authorized to perform any act for which the breeder's authorization is required, the breeder shall receive equitable remuneration.

Article 26

Penalties

(1) The penalties provided for in this Law do not prejudice any severer penalty stipulated in any other law.

(2) The following legal remedies shall be available for the enforcement of breeders' rights:

(a) Whoever violates the provisions of Articles 14 and 21 of this Law shall be punished by imprisonment for no less than two months and a fine of no less than ten thousand dirhams and no more than two hundred fifty thousand dirhams.

(b) The penalty shall be doubled in case of recidivism.

(c) The court may order the seizure of the infringing material and order its destruction at the expense of the infringer or its disposal. It may also, if the infringement is committed on behalf or for the interest of a legal person, or a commercial or professional establishment, order its closing down for a period not exceeding six months, and the publication of the summary of the judgment in one or more daily newspapers at the expense of the infringer.

(d) Anyone who violates any other provision of this Law shall be punished by a fine of no less than ten thousand dirhams and no more than two hundred fifty thousand dirhams.

Article 27

The Death of the Breeder without an Heir or Legatee

The Ministry shall exercise the right of the breeder on the protected variety if he dies without an heir or legatee.

Article 28

Measures Regulating Commerce

The breeder's right is independent of any measure to regulate the production, certification and marketing of material of varieties or the importing or exporting of such material.

In any case, such measures shall not affect the application of the provisions of this Law.

Article 29

Judicial Appeal Period

Judicial appeal is allowed to be filed against the administrative decisions issued pursuant to this Law and in accordance with applicable procedures during the period of sixty days from the date of publication in the Official Gazette or from the date of the notification of the decision to the interested party, as the case may be.

Article 30

Supervision

The Minister of Justice shall, issue a decision, in agreement with the Minister, to select staff that will have the status of judicial officers in the application of the provisions of this Law.

Implementation

Supervision over the implementation of this Law, shall be performed by the Ministry.

Article 31

Annual Fees

The holder of the breeder's right shall pay the prescribed annual fees during the first thirty days of each year of the term of protection.

Article 32

Schedule of Fees

The Cabinet shall issue a resolution specifying the prescribed fees in accordance with the provisions of this Law.

Article 33

The Minister shall issue the Regulations of this Law, and the decisions necessary for its implementation.

Article 34

Any provision in other Laws contrary to or inconsistent with the provisions of this Law shall be invalid.

Article 35

This Law shall be published in the Official Gazette, and shall come into force as of the day following the date of its publication.

[End of Annex II and of document /
Fin de l'Annexe II et du document /
Ende der Anlage II und des Dokuments /
Fin del Anexo II y del documento]